

MESSAGER DE TAITI

Journal Officiel des Établissements français de l'Océanie.

MATARI 9. — N° 39.

TE VEA NO TAITI.

Tarai 30 no Tetema.

On s'abonne à l'imprimerie.
Un an 48 fr. — Six mois 40 fr. — Trois mois 6 fr.
Payables d'avance.

DIMANCHE 30 SEPTEMBRE 1860.

Abonnés 4 fr. la ligne.
Anciens abonnés moitié prix.
Au comptant.

SOMMAIRE.

PARTIE OFFICIELLE. — Mercuriale. — Arrêté sur les droits de navigation. — Loi indienne sur l'instruction publique.
PARTIE NON OFFICIELLE. — Avis de l'Administration.
NOUVELLES LOCALES. — Jugements de la Haute Cour pendant le mois de juillet. — Avis divers. — Mouvements du Port de Papeete. — Tableau d'abattage.

PARTIE OFFICIELLE.

Sur la proposition de l'Ordonnateur provisoire et conformément aux ordres de M. le Commissaire Impérial p. i., la mercuriale pour le quatrième trimestre de 1860, reste la même que celle qui a été approuvée en Conseil le 18 janvier dernier pour le premier trimestre, aucun changement n'étant survenu dans les prix des marchandises.

ARRÊTÉ qui autorise les navires en relâche à Papeete à séjourner pendant 6 jours sans payer de droit de navigation, s'ils ne font aucune opération commerciale de chargement ou de déchargement.

Nous, Commandant des Établissements français de l'Océanie, Commissaire Impérial aux îles de la Société.

Vu le règlement du 17 janvier 1857, art. 36, 37, 38, 39 et 41;

Considérant que la règle établie par le dernier de ces articles peut paraître, dans certains cas, d'une application trop rigoureuse;

Considérant que tous les efforts de l'Administration, locale doivent tendre à rendre le port de Papeete de plus en plus accessible à tous les navires;

En vertu de l'article 7 de l'ordonnance du 28 avril 1843;

GOVERNEMENT DU PROTECTORAT.

Loi Taitienne.

PROJET DE LOI sur l'instruction publique adopté dans les séances de l'Assemblée législative des États du Protectorat du 15 et du 16 mai 1860.

ART. 1^{er}. La loi transmise du 30 juin 1853 sur les Écoles, est abrogée à compter du 1^{er} juillet 1860.

ART. 2. Comme il est nécessaire que des fonds soient recueillis pour l'éducation de la jeunesse Taitienne, un impôt sera prélevé à cet effet et dans les conditions suivantes.

ART. 3. Comme il est juste que ceux qui pratiquent le mariage et donnent des enfants à notre pays, qui a tant besoin de population, ne payent pas des charges élevées, les gens mariés et ayant des enfants ne paieront que cinquante centimes chacun, quel que soit le nombre de leurs enfants.

ART. 4. Comme il est juste aussi que ceux qui ne pratiquent pas le mariage, et qui quelquefois par leur conduite tendent à faire diminuer la population Taitienne, rachètent par l'impôt le tort qu'ils font au pays, les gens non mariés, à partir de vingt-neuf ans pour les hommes et dix huit ans pour les femmes, paieront deux francs par mois et par personne.

ART. 5. Les hommes veufs, et les femmes veuves qui ont des enfants ne paieront rien.

ART. 6. Ne paieront pas les jeunes filles, depuis leur sortie de l'École jusqu'à dix huit ans.

ART. 7. Cet impôt est général et se perçoit sans exceptions autres que celles qui sont portées à l'article V et à l'article VI, quand même les enfants ne suivent pas les Écoles du district.

ART. 8. Les Juges des districts continueront à percevoir l'impôt et à le verser à la Caisse Indigène, dite *Caisse des Écoles*.

ART. 9. Il n'y aura qu'une École et qu'un instituteur par district, et cette École sera placée près de la demeure du Chef.

ART. 10. Chaque École de district sera retributée sur cette caisse, proportionnellement au nombre d'enfants qui la fréquentent.

Sur la proposition de l'Ordonnateur faisant fonctions de Directeur de l'Intérieur,

Le Conseil d'Administration entendu.

Arrêtons:

ART. 1^{er}. — L'article 41 du règlement du 17 janvier 1857 est et demeure modifié ainsi qu'il suit.

« Article 41. Seront exemptés de ce droit, 1^o les navires balaisiens, 2^o les navires venant en relâche forcée, 3^o librement constatée dans les 24 heures; 3^o les navires qui ne séjourneront pas plus de 6 jours dans le port et ne feront aucune opération commerciale de chargement ou de déchargement. L'embarquement de passagers ne sera pas considéré comme opération commerciale. »

ART. 2. — L'Ordonnateur faisant fonctions de Directeur de l'Intérieur est chargé de l'exécution de notre présent arrêté, qui sera enregistré partout où besoin sera, publié au *Messenger* et inséré au *Bulletin* de l'Établissement.

Papeete, le 30 août 1860.

P. G. de la RICHIERIE.

Pour le Commandant Commissaire Impérial,

L'Ordonnateur faisant fonctions de Directeur de l'Intérieur.

Ca. SUE.

HAU TAMARU

Tupe Tahiti.

PARAU TURU no te haapii raa i faatua hia i roro i te putaputu raa o te Apoo raa tiriri raa. Turu no te mau fenua no te Hau Tamaru i te 15 e te 16 no Me 1860.

IAVA 1. Te ture i faatia noa hia i te 30 no Tuarai 1860 no te mau haapii raa, te faaore hia nei ia i te 4 no Tuarai 1860.

IAVA 2. No te mea e, e mea tia ia haaputupu hia te faufaa no te haapii raa i te mau tamaru Tahiti e itua hia ia te moni no te reira, na roto i te mau ravea i faatia hia i muri nei.

IAVA 3. Ne te mea e, e mea tia ia hia faapopora, o te horoa mai i te tamaru no to tatou fenua, tei hinaro hia hoi e ia rahi mai a te taata, e auhau i te hooia teaha, o te faa faapopora hia e ua faaore tama, e pae e hooia noa iho ia tana teueine e auhau, rahi noa iho ai tana tamaru.

IAVA 4. No te mea e, e mea tia hia, e ia hoo mai te faa haamatanoro i te faapopora, e no te ratou haapora e ua na reira te faaiti i te taata e te fenua nei, i te no ia ratou e rave ra, e auhau ia te faa faapopora hoi hia i te moni i te piti i rano e i te avao hoi; ia te tane ra, ia iara ia te 21, e ia te vahine ra, ia iara te 18 o toratou matahiti.

IAVA 5. Te mau tane e te mau vahine i rano e i tamaru i te ratou ra, e ore e auhau i teinei moni, e tamaru i te ratou ra, e ore e auhau i te mau tamaru hoi, mai te mahiti raa mai i te haapii raa e taata noa i te 18 o te ratou matahiti.

IAVA 6. E auhau te taata i teinei moni mai te otehe raa ore, moari i te faaiti hia i te fua i rano V e te VI, ore noa i te tamaru i te taata i te haapii raa o te matacinaa.

IAVA 7. E auhau te taata i teinei moni mai te otehe raa ore, moari i te faaiti hia i te fua i rano V e te VI, ore noa i te tamaru i te taata i te haapii raa o te matacinaa.

IAVA 8. Na te haava ia no te matacinaa e tita i teinei moni, e nana hoi e nani mai i te Afata moni Tahiti, tei parau hia, e te Afata no te mau Hoopi raa.

IAVA 9. Ia hoo ae fare haapii raa, e ia hoo hoi taata haapii i te matacinaa hoi, e i pihai iho te fare haapii raa i te fare o te Tavara.

IAVA 10. E auhau hia te hoo faufaa no te mau haapii raa matacinaa no roto i teinei afata, o te faaaitia maite hia na nini te rahi raa o te tamaru e haere i reira.

Art. 42. Cette rétribution comprend une indemnité aux **Messagers** chargés par la loi de diriger les Écoles, et aux **Messagers** suppléants.

Art. 43. L'indemnité au Ministre de chaque district sera de dix centimes par enfant présent et par mois.

Le salaire de l'Instituteur suppléant sera de trente centimes par enfant présent et par mois.

Art. 44. La Caisse des Écoles fournira du matériel aux Écoles des districts, sur la demande des Ministres.

Art. 45. Les indemnités et les salaires seront payés par le gérant de la Caisse.

Le matériel sera fourni par la même personne; la valeur de ce matériel ne pourra dépasser quatre centimes par enfant et par jour.

Art. 46. Chaque année, une valeur de quatre cents francs sera consacrée au prix de toutes les Écoles de district. Ces prix seront répartis suivant le jugement du Commissaire Impérial, et dans le mois de décembre.

Art. 47. Lors des réunions de l'Assemblée, le comité des finances pourra, après examen de la Caisse, proposer tout autre emploi des fonds existant dans la Caisse, s'il y a surabondance de fonds.

Ont signé, les secrétaires de l'Assemblée :

PAOPAI, TAATARI, MOORE, MANO.

Le Président : MAHEANUU.

Le présent projet de loi est sanctionné pour devenir loi territoriale après sa publication au *Messager*.

POMARE IV.

Reine des Iles de la Société et dépendances.

Pour la Reine absente,

Le Régent : PANAITA.

Le Commandant des Établissements français de l'Océanie, Commissaire Impérial aux Iles de la Société.

E. G. de la RICHERIE.

Papeete, le 25 septembre 1860.

PARTIE NON OFFICIELLE.

Le public est prévenu qu'il est défendu de prendre du sable sur les bords de la mer et particulièrement à Fare-
Tia, sous peine d'être arrêté par le chef du Génie à ceux qui en feraient la demande.

le faaita hia nei te taata'oa, e te faore hia nei, eia roa rave faahou hia te one i te pae tahatai; o tei hau atu ra, eiaha roa ia ta rave hia i Fare-Uti, i te hiti et eana-
vai, tei reira te vahitiapari raa poa. E tia ra hoi i te ra-
atira hamani pa i te faaita ta, e la raxi hia e te foia e au
mai ra.

NOUVELLES LOCALES.

AVIS.

Après chaque courrier, la liste des personnes qui auraient des lettres, sera affichée à la Poste.

La distribution de ces lettres sera faite tous les jours de 7 heures du matin à 10 heures du matin, et de 3 heures à 5 heures du soir.

Jugements rendus par la haute Cour indigène pendant la session du mois de juillet 1860. (Suite.)

— Séance du 12 juillet 1860.

Procès entre le nommé Hopu, du district de Mahina, et la femme Totini, du district de Pare, au sujet de la terre Ruira, situé dans le district de Mahina.

Le nommé Hopu a été reconnu le véritable propriétaire de cette terre.

— Séance du 12 juillet 1860.

Procès entre la femme Temoua, du district de Mahina, et le nommé Paari, du district de Mataea, au sujet de la terre Teurumaire, situé dans le district de Mahina.

La femme Temoua a été reconnue la véritable propriétaire de cette terre.

— Séance du 13 juillet 1860.

Procès entre le nommé Hi, du district de Mahina, et le nommé Parau, du même district, au sujet de la terre Tepari, située dans le district de Mahina.

Cette terre a été partagée en parties égales entre les parties.

IAVA 11. Un amui hia i roto i teinei faufaa ta te Orometus 40, o le haapao hia e te tūre e bioposi te haipi raa, a ta te Orometus haapi tautura.

IAVA 12. Te faufaa ta te Orometus ao no te mataeinaa ra, tai hoe ta oburu cemima no te tama hoi i tae mai e ali noa e i te avae hoe.

Ta te Orometus haapi tautura ra, tai toru ta oburu cemima i te avae hoe, no te tama hoi i haapi hia e ana ra.

IAVA 13. Na te afata no le mau haapi raa e hore i te mau peu atoa no te haapi raa mataeinaa, ia ani hia mai e te mau Orometus 40.

IAVA 14. Na te tiai afata e auai i taua mau faufaa e taua mau tarahu atoa ra.

Nana'oa e tau atu i te mau peu hoi te haapi raa, eiaha ra tei reira ia hane ai te oburu mau peu cemima i te avae hoe no te tama hoi i tae mai te haapi raa.

IAVA 15. I te mau malahiti aloa ra, e faafaa hia mai ia na farane e mau haery o te haapao hia ei ri ri no le mau haapi raa hoi i te mau mataeinaa e te mau haapi raa hoi i te mau rai mai te au i te parau i faufaa hia e te Auvaha o te Emepera i le Avae ra ia Tilema.

IAVA 16. Ia putupu te Apoo raa Iriti raa ture ra, e tia ia i te Comité biopao moni ia oia ratou biopao raa i te afata ra, i te faaita mai i te ratou maano no te faafaa raa ia taua moni e vai i roto i te Afata ra, mai le mea e mea rahi.

Te mau papai parau o te Apoo raa :

PAOPAI, TAATARI, MOORE, MANO.

Te Peretien : MAHEANUU.

Te faaita hia nei teinei parau ture ia riro e ture tahiti mau i muri ai i te meae raa hin i roto i te Vaa.

POMARE IV.

Te Arii Vahine no te mau fenua Totaie e le mau fenua e au mai.

Na te Arii Vahine tei moe e,

Te Auvaha,

PANAITA.

Te Tomana no te mau fenua farani i Océanie, Auvaha o te Emepera i te mau fenua Totaie.

E. G. de la RICHERIE.

Papeete, le 25 no teletpa 1860.

PARTIE NON OFFICIELLE.

L'Ordonnateur provisoire a l'honneur d'informer Messieurs les entrepreneurs de constructions navales, que le samedi 5 octobre, à 2 heures de l'après-midi, il sera procédé, en son cabinet, à l'adjudication sur soumissions cachetées, de la main-d'œuvre nécessaire à l'achèvement et à la mise à l'eau de la chaloupe la *Réoune*.

Le Cahier des charges sera déposé au secrétariat de l'Ordonnateur jusqu'au vendredi 5 octobre, à 4 heures du soir. Les soumissions seront reçues le samedi de 1 heure à 2 heures.

PARAU FAAITA.

Ia tae mai te pute i te mau hepetema'oa ra, e tupa hia te loa o te mau taata'oa e rata ta ratou i roto i te fare vai rai rai.

E tupa hia taua mau rata ra i te mau mahana'oa mai te hora 7 e tae noa'ui i te 10 i te poipoi, e mai te hora 3 e tae noa'ui i te 5 i te ahiahi.

Mai haava raa i faafaa hia e je haava raa rahi maohi i te putupu raa no te avae ra no te Tiauri 1860. (Suite.)

— Putupu raa no te 12 Tiauri 1860.

Maro raa i rotopu i te taata ra o Hopoe no te mataeinaa ra o Mahina e te vahine ra o Totini vahine no te mataeinaa ra o Pare, no te fenua ra no Ruira, e te vai i roto i te mataeinaa ra o Mahina.

Itea hia ihora e o Hopoe mau a te fenua no taua fenua ra.

— Putupu raa no te 12 Tiauri 1860.

Maro raa i rotopu i te vahine ra i Temoua no te mataeinaa ra o Mahina e te taata ra o Paari no te mataeinaa ra o Teurumaire, no te fenua ra no Teurumaire o te vai i roto i te mataeinaa ra o Mahina.

Itea hia ihora e o Temoua vahine mau a te fenua mau u taua fenua ra.

— Putupu raa no te 13 Tiauri 1860.

Maro raa i rotopu i te taata rai. Hi no te mataeinaa ra o Mahina e te taata ra o Paari no te mataeinaa ra o Pare, no te fenua ra no Teurumaire o te vai i roto i te mataeinaa ra o Mahina.

Ua Obopo hia taua fenua ra i roto i taua fenua faito maohi i rotopu i na taata maro nei.

— Séance du 13 juillet 1860.

Procès entre le nommé Teraua, du district de Papenou, et la femme Parai, du district de Mataiea, au sujet des terres Apeue et Teuapapa, situées, dans le district de Mataiea.

La femme Parai, a été reconnue la véritable propriétaire de ces terres.

— Séance du 13 juillet 1860.

La demande de divorce faite par le nommé Tetuaitari, du district de Pare, contre sa femme Matatau, du district de Mahina, a été rejetée.

— Séance du 14 juillet 1860.

La demande de divorce faite par la femme Tau, du district de Paea, contre son mari Teraua, du district de Pare, a été rejetée.

— Séance du 16 juillet 1860.

Procès entre le nommé Maitea, du district de Pare, et le nommé Tuhia, du district de Arue, au sujet de la terre Ahitiera et du Titre Noho, située, dans le district de Arue.

Le nommé Afalaata a été reconnu le véritable propriétaire de cette terre et de ce titre.

Le nommé Tuhia a été condamné à 50 francs d'amende, conformément à l'article 34 du Chapitre III, loi de 1855.

— Séance du 16 juillet, 1860.

Procès entre le nommé Maïhi, du district de Paea, et le nommé Tapea, du même district, au sujet d'un cheval. Les parties ont été reconnues les véritables propriétaires de ce cheval.

— Séance du 17 juillet, 1860.

Procès entre le nommé Tausa, du district de Mahina, et le nommé Poru, du district de Paea, au sujet de la terre Teretu, située dans le district de Mahina.

Le nommé Poru a été reconnu le véritable propriétaire de cette terre.

Tausa, a été condamné à 50 francs d'amende, conformément à l'article 34, du chapitre III, loi de 1855.

— Séance du 20 juillet, 1860.

Procès entre le nommé Jopa, du district de Mataiea, et le nommé Maïhi, du même district, au sujet de la terre Vaitunamua, située dans le district de Mataiea.

Le nommé Maïhi a été reconnu le véritable propriétaire de cette terre.

Le nommé Haerotehi, du district de Ahimau a été condamné à payer à Maïhi la somme de 10 francs, comme dommages et intérêts, et à 10 francs d'amende, conformément à l'article 49, du chapitre IV, loi de 1855.

— Séance du 21 juillet, 1860.

Procès entre le nommé Pouru, du district de Pare, et le nommé Maïhau, du district de Paea, au sujet d'un cheval.

Le nommé Maïhau a été reconnu le véritable propriétaire de ce cheval.

— Séance du 24 juillet, 1860.

Procès entre le nommé Patia, du district de Toahotu, et le nommé Avaoru, du district de Papenou, au sujet de la terre Terauara, située dans le district de Papenou.

Le nommé Patia a été reconnu le véritable propriétaire.

— Séance du 25 juillet, 1860.

Procès entre le nommé Tahacra, du district de Maitea, et la femme Maapa, du district de Haumi, au sujet des vallées de Vaitupuna, et Vaititi, situées dans le district de Maitea.

Tahacra a été reconnu le véritable propriétaire de la vallée de Tepuna, et la femme Maapa a été reconnue la véritable propriétaire de la vallée Vaititi.

— Séance du 25 juillet 1860

Procès entre le nommé Rutia, du district de Hitiata, et le nommé Teohu, du même district, au sujet des terres Toroa, Faatupare, Aametefera, et Tetira, situées dans le district de Hitiata.

Le jugement rendu par le tribunal d'appel en 1853, qui reconnaissait le nommé Rutia comme le véritable propriétaire de ces terres, est maintenu.

— Séance du 25 juillet 1860.

Le nommé Tevaka, chef meïto du district de Maitea, condamné à 3 mois de prison par le Cour d'appel le 7 juin 1860, pour faux témoignage, a été acquitté.

— Séance du 26 juillet 1860.

Procès entre le nommé Ruauu, du district de Paea et le nommé Teraua, du district de Mahina, au sujet de la terre Anoa, située dans le district de Mahina.

— Putuputu raa no te 13 Tiurai 1860.

Maro raa i rotopu i te taata ra o Verapa no te mataiea raa o Papenou, e te vahine ra o Parai no te mataiea raa o Mataiea, no te fenua ra no Apeue e no Teuapapa, o terai roto i te mataiea raa o Mataiea.

Itea hia ihora e o Parai vahine mau a te fenua no tana no fenua ra.

— Putuputu raa no te 13 Tiurai 1860.

Ue poto hia te ari raa faataa raa i ani hia mai e te taata ra o Tetuaitari no te mataiea raa o Pare i tana vahine ia Matatau no te mataiea raa no Mahina.

— Putuputu raa no te 14 Tiurai 1860.

Ue poto hia te ari raa faataa raa i ani hia mai e te vahine ra o Tau, no te fenua ra no Apeue e no Teuapapa, o terai roto i te mataiea raa o Mataiea.

— Putuputu raa no te 16 Tiurai 1860.

Maro raa i rotopu i te taata ra ia Afalaata no te mataiea raa no Pare, e te taata ra o Tuhia no te mataiea raa no Arue, no te fenua ra no Ahitiera e te ioa o Noho o te vai roto i te mataiea raa o Arue.

Itea hia ihora e, o Afalaata te fenua mau no tana fenua ra e no tana ioa ra.

— Putuputu raa no te 16 Tiurai 1860.

Muro raa i rotopu i te taata ra ia Maïhi no te mataiea raa no Paea e te taata ra o Tapea no tana mataiea raa ra, no te hoo puahorofenua.

Itea hia ihora e, o taata muro no taata mau no fenua puahorofenua ra.

— Putuputu raa no te 17 Tiurai 1860.

Maro raa i rotopu i te taata ra ia Tausa no te mataiea raa o Mahina, e te taata ra o Poru no te mataiea raa o Paea, no te fenua ra no Yerota, o te vai roto i te mataiea raa o Mahina.

Itea hia ihora e, o Poru te fenua mau no tana fenua ra. Ua faataa hia o Tausa i te utua e 50 francs, mai te au i te irava 34 i te pene III o te ture no te matahiti 1855.

— Putuputu raa no te 20 Tiurai 1860.

Maro raa i rotopu i te taata ra o Tapa no te mataiea raa o Mataiea e te taata ra o Maïhi no tana mataiea raa ra, no te fenua ra o Vaitunamua e te vai roto i te mataiea raa o Mataiea.

Itea hia ihora e o Maïhi te fenua mau no tana fenua ra. Ua faataa hia te taata ra o Haerotehi no te mataiea raa o Ahimau e te taata ra o Maïhi i tana mau i 10 francs, no te im'ra e te ture, e te ture no te ture mau no tana fenua ra.

Itea hia ihora e, o Maïhi mau no tana fenua ra. Ua faataa hia te taata ra o Haerotehi no te mataiea raa o Ahimau e te taata ra o Maïhi i tana mau i 10 francs, no te im'ra e te ture, e te ture no te ture mau no tana fenua ra.

— Putuputu raa no te 21 Tiurai 1860.

Maro raa i rotopu i te taata ra o Pouru no te mataiea raa o Pare e te taata ra o Maïhau no te mataiea raa o Paea no te hoo puahorofenua.

Itea hia ihora e, o Maïhau te fenua mau no tana fenua ra.

— Putuputu raa no te 24 Tiurai 1860.

Maro raa i rotopu i te taata ra o Patia no te mataiea raa o Toahotu e te taata ra o Avaoru no te mataiea raa o Papenou, no te fenua ra o Terauara, o te vai roto i te mataiea raa o Papenou.

Itea hia ihora e, o Patia te fenua mau no tana fenua ra.

— Putuputu raa no te 25 Tiurai 1860.

Maro raa i rotopu i te taata ra o Tahacra no te mataiea raa o Maitea e te taata ra o Maapa no te mataiea raa o Haumi no na peho sei ra no Tepuna e no Vaititi o te vai roto i te mataiea raa o Maitea.

Itea hia ihora e o Tahacra te fenua mau no te peho ra no Tepuna, o ites hia ihora hoi e o Maapa vahine te fenua mau no te peho ra no Vaititi.

— Putuputu raa no te 25 Tiurai 1860

Maro raa i rotopu i te taata ra o Rutia no te mataiea raa o Hitiata e te taata ra o Teohu no tana mataiea raa ra, no na fenua ra no Toroa, Faatupare, Aametefera, e o Tetira o te vai roto i te mataiea raa o Hitiata.

Te tana hia hoi te havaa raa i faataa hia e te tupaia hoo raa i te matahiti 1853, o lei faa'ioa ia Rutia ei fenua mau no tana fenua ra.

— Putuputu raa no te 25 Tiurai 1860.

Te taata ra o Tevaka raa'ira outoi no te mataiea raa o Maitea, o tei faataa hia i te tupaia iapea e 3 avae i te tupaia hoo raa i te 7 no Tiurai 1860, no tona raa raa'ira hoo raa i faataa hia hoo raa i.

— Putuputu raa no te 26 Tiurai 1860.

Maro raa i rotopu i te taata ra o Ruauu no te mataiea raa o Paea e te taata ra o Tausa no te mataiea raa o Mahina no te fenua ra no Anoa o te vai roto i te mataiea raa o Mahina.

Cette terre a été partagée en deux parties égales; une moitié a été reconnue la propriété du nommé Ruaoua; et l'autre moitié a été reconnue être la propriété de Tauava.

Séance du 27 juillet 1860.

Procs entre la femme Teatolo, du district de Arue, et le nommé Temoua, du district de Mahina, au sujet de la terre hiuti, située dans le district de Mahina.

Le jugement des anciens Toohitus avant le Protectorat qui reconnaît la femme Teatolo comme la véritable propriétaire de cette terre est maintenu.

Séance du 27 juillet 1860.

La haute Cour des Toohitus a maintenu le jugement rendu par les anciens Toohitus, avant l'établissement du Protectorat, qui jurtage la terre Teurubi et la pêcherie Poahutu, situées dans le district de Toahotu, entre les nommés Taia, et Tau, du même district.

Séance du 27 juillet 1860.

L'indien Tepori, de l'île Mangia, est condamné à 5 ans de prison, à 25 francs d'amende, et à 4025 francs de dommages et intérêts, pour avoir commis un vol au préjudice de M. Brauder, négociant à Papeete, conformément aux articles 4, 7 et 15, de la loi de 1857.

Séance du 28 juillet 1860.

Acquittement du nommé Teururau du district de Teaharoa, condamné par la cour d'appel, le 14 juin 1860, pour vol d'un cochon.

Séance du 28 juillet 1860.

La haute Cour accorde la demande de divorce faite par la femme Farau, du district de Afaahiti, contre son mari Parauhia; du district du Mataoe.

Séance du 28 juillet 1860.

A condamnée le nommé Tiaratoru, ex-juge du district de Hitiia, à trois mois de prison et à 15 francs d'amende, conformément à l'article 3 de la loi XX de 1848, pour avoir jugé illégalement l'affaire de la terre Tauruhi, et de la pêcherie Poahutu, situées dans le district de Toohotu, laquelle a été déjà jugée par les Toohitus, avant le Protectorat.

Pour extrait conforme,

Le greffier : TAATARI TAHAHA.

AVIS.

M. Loppelle informe les amateurs et ses amis qu'aujourd'hui prochain, à l'heure de son dîner, il sera joué une poule d'honneur. Les prix consistent 1° en une chaîne en or, 2° en une montre, 3° en une bourse en cuir de porc. La poule commencera à six heures du soir.

BÂTIMENTS SUR RADE.

DE GUERRE.

4 août. La corvette de charge Infatigable, commandée par M. Joulié, lieutenant de vaisseau.

18 sept. Le brig-golette *Railleur*, commandé par M. Leblond, lieutenant de vaisseau.

DE COMMERCE.

23 juillet. Brig-golette chilien *Pazcuaita*, de 150 ton.

4 août. Côte du Protectorat *Alca*, cap. Lemaire.

4 d°. Trois-mâts-barque du Protectorat *Sultan*, de 130. cap. Bown.

6 septembre. Brig du Protectorat *Suerit*, de 300 ton. cap. Hardé.

11 d°. Golette de Boruto, *Luzo-Moua*, 50 ton. patron Vaïari.

18 septembre. Golette du Protectorat, *Aorai*, 70 ton. patron Lewa.

27 d°. Golette du Raïatia, *Parera*, 12 ton., patron Firé.

Ua ohopa hia taua fenua ra i roto i no tofa faito matai e piti, le hoe afa tia na Ruaoua e le hoe hoi afa na tia taua.

Putuputu raa no te 27 Tiurai 1860.

Maro raa i rotopi i te vahine ra i Teatolo no te matacinna raa no Arue e le vahine a Temoua no te matacinna ra o Mahina, no te fenua ra no Niurii e le vai i roto i te matacinna ra o Mahina.

Te taua hia nei te haava raa a te mau Toohitu tahi i mau e i te Hau Tamara nei o te faairi i Teatolo vahine e fatu mau no taua fenua ra.

Putuputu raa no te 27 Tiurai 1860.

Ua taua te haava raa rahi a te mau Toohitu i te haava raa i faataa hia e le mau Toohitu tahi i mau e i te faata raa hia o te Hui Tamara nei, o tei ohope i te fenua ra o Teurubi e te apoo aahi ra o Poahutu o te vai i roto i te matacinna ra o Toohitu i rotopi i na taata ra o Taia e o Tau no taua matacinna ra.

Putuputu raa no te 27 Tiurai 1860.

Ua faatua hia te taata maohi ra o Tepori no Manitia e 5 matahiti i te tapea raa, e 25 farane te uta, e 4025 farane no te ino raa e te fauha no te eia i te toa a miti Brander [Parana] hoo tana i Papeete nei, mai te au Toa irava 1, 7, e 15, o te ture no te matahiti 1857.

Putuputu raa no te 28 Tiurai 1860.

Faaoa raa him o te taata ra o Teururau no te matacinna ra o Teaharoa, o te faatua hia o te Tiripua hōro rai e i no Tiurai 1860 no te eia puua maohi.

Putuputu raa no te 28 Tiurai 1860.

Ua faatin aoei te haava raa rahi i te ahi raa faata raa i ahi hia mai e le vahine a Parau no te matacinna ra o Afaahiti i tana lani i Parauhia no te matacinna ra o Mataoe.

Putuputu raa no te 28 Tiurai 1860.

Ua faatua i te taata ra i Tiaratoru haava faore hia no te matacinna ra o Hitiia e 3 avari e tapea raa i roto i te auri e 45 farane te uta mai te ahi i irava 3 te ture XX no te matahiti 1848, no te rave tia oreoaa raa i te ohipa no te fenua ra no Teurubi e te apoo aahi ra no Poahutu o te vai i roto i te matacinna ra o Toohitu o te oti e na i te rave hia e le mau Toohitu i mau e i te Hau Tamara nei.

E hōhōa tia mau,

Te Papai parahi : TAATARI TAHAHA.

Mouvements du Port de Papeete, du mardi 20 au jeudi 27 septembre 1860.

NAVIRES DE GUERRE.

ENTRÉS.

Néant.

NAVIRES DE GUERRE.

SORTIS.

Néant.

NAVIRES DE COMMERCE.

ENTRÉS.

21 sept. Golette du Protectorat, *Tortue*, de 12 ton. patron Pétrot, venant des îles Tuamotou avec de l'huile de coco et de la sucre.

27 d°. Golette de Raïatia, *Parera*, 12 ton., patron Piré, venant de Raïatia avec de l'huile de coco.

NAVIRES DE COMMERCE.

SORTIS.

26 sept. Golette du Protectorat, *Tortue*, de 12 ton. patron Pétrot, allant aux îles Tuamotou.

ÉTAT DES BESTIAUX

Abattus à Papeete du 17 au 24 Septembre 1860.

Date de l'abattage.	Noms des Bouchers.	Noms des propriétaires.	Lieu de résidence.	Espèces des bestiaux.	Nombre.	Marques.	Observations.
17 Sept.	Georget.	Administration.	Tarouao.	Vache d°.	1	1 croix 1 ancre.	
18	Georget.	Roopeho.	Takupoo.	Vache d°.	1	R. O. 3 croix.	
19	Georget.	Moe.	Papepuri.	Taureau d°.	1	A. E. A. 1.	
20	Georget.	Pene.	Faan.	Vache d°.	1	P. E.	
21	Georget.	Ormond.	Takupoo.	Vache d°.	1	G. 2.	
22	Georget.	Fainau.	Faan.	Vache d°.	1	F. U. G. 2.	
23	Georget.	Bambridge.	Papepuri.	Genaise.	1	As de carreau.	
23	Georget.	Desroches.	Papeete.	Veau.	1	Sans marque.	

Papeete, le 24 Septembre 1860.

Le Maréchal des logis, commandant la Gendarmerie.
B. Giraud.

L'imprimeur Gérant, H. HALLOT.
Papeete, Typographie du Gouvernement.

Vu : Le Directeur des Affaires Européennes.
Landes.